MOTZAK EUSKARA BIZIBERRITZEKO PLAN NAGUSIA AURKEZTU DU UDALAK

GEHIGARRI BEREZIA DEKORAZIOA · KIROLA MARTIN DOMINGUEZEK IRABAZI DU NAHASTE BORRASTE

BARREN

ASTEKARIA

83KO UFALEN 20. URTEURRENA (ABUZTUAK 26)

Ibaiak Elgoibar azpian hartu zuenean

"UFALAK DARUA GIZONA, MINGAIÑ GAIZTUAK IZEN ONA" (esaera zaharra)

IRIONDO KIROLAK
San Frantzisko, 37-35
Tel. 943 74 09 56
gofi
Giza Eskubideen plaza, 1
Tel. 943 74 46 53
ASTIGARRAGA KIROLAK
Errosario, 16-18
Tel. 943 74 32 68
Sara
Errosario, 12
Tel. 943 74 35 55
ABARKA
Errosario, 31
Tel. 943 74 29 00
Jantzi Maidagan Denda
San Frantzisko, 20
Tel. 943 74 40 98
Lizzy
Errosario, 25
Tel. 943 74 23 02
Ferpi Modak
San Bartolome, 38
Tel. 943 74 08 15
OINETAKOAK
San Frantzisko, 34
Tel. 943 74 02 35
CO2
San Frantzisko, 13
Tel. 943 74 46 66
GARATE
San Bartolome, 13
Tel. 943 74 11 29
Luvik
San Bartolome, 28
Tel. 943 74 43 45

40 URTE 40 ISTORIO

Sir E1101‚BARKO IZARRA

EIKkRTE

1PP hir i

24 Desagertzeko arriskuan

Goian dagoenak behera jausteko arriskua izaten omen du. Eta horixe pasa zitzaion Elgoibarko Izarrari. Luzaroan goian egondako elkartea behea jatzeko arriskuan egon zen I990ean.

Bai, 1990eko Batzar Orokorrean Elkartea benan behera Iagatzeko proposamena entzun zen. Bazkide batzuen esanetan, ez zuen inolako 2entzurik Elkartea zegoenetan mantentzeak. Izan ere, Elgoibarko Izarrak ez zuen inolako funtziorik. Urtean bizpahiru ekintza baino ez zituen antolatzen. Gainera, hiruzpalau lagunek ceiten zuten dena eta hauek ere nekatu egin ziren.

Baina, nola geratu zen Elgoibarko Izarra funtziorik gabe? Era grafiko batean azaltzearren, eurasoei seme-alahekin gertatzen zaiena pasa zitzaion Elgoibarko Izarrari bere proiektuekin. Proie.ktuak Elkarteak sortzen zituen, baina hauek sendotzen zihoazen neurrian, bakoitzak bere antonomia hartu zuen. Ikastolak, Aubixak, dantza taldeak, gau-eskolak eta gainontzekoek bakoitzak bere bidea hartu zuten. Gurasoak seme-alabek etxetik alde egiten dutenean bezala, Elkartea bakarrik geratu zen, gobernatzeko seme-alabarik Pbe-

Baina, bizpahiru bazkidek Elgoibarko Izarrari eutsi egin behar zitzaiola pentsatu zuten. Egoera penagarria bazen erē, Elgoibarren euskarak eta cuskaldunok Elkartearen beharra geneukala ikusten zuten. Horregatik, eta sasoi hobeak ititsiko ziren esperantžarekin. Elgoibarko Izarrari eusteko konpromisoa hartu zuten. Geroak aerazoia zutela erakutsiko zigun.

Hala, 1990eko irailean Elgoibarko Izarrak etapa berri bati ekingo dio. Baina hau nola izan zen datorren astean kontatuko dizuegu.

Informazioa: Sebas Larrañaga elu Thasio Gannendia /Testua: Imanol Larratiaga

iritzia

EHZ 2003

Lerro hauck irakurri orduko, ziurrenik dagoeneko martxan izango da Euskal Herrian Zuzenean-en VII1. edizioa, non azkeneko urtez Arrosako Sohatiako belardian izango den. gerora beste herri batzutan egingo baita. baina hurrengo urtean non izango den jakiteko igandera arte itxaron beharko dugu. Nafarroako Arrosako inguruneak gaztez beteko dira datozen 3 egunetan; hori bai, gehienak gabatxoak. Gabatxoak? espainiar zein frantziar inperioek banaturiko lurraldean bizi garenez, eta guk "iparraldea" deitzen diogun zatian baitago kokatua.

Ta gabatxoak zergatik? Ez dakigu zergatik izango ote den, baina inposaturiko muga alde honetatik jende gutxi joan ohi da, nahiz eta horrelako jaialdi erraldoi bat "hegoaldean" egingo bazen, jende ugari hurbilduko 701 bertara dudarik gabe.

Eta noski, frantsesa nagusi, alde honetakoei gehien harritzen (izorratzen) diena, hemen izango balitz kastellanoa nagusi. Piztu Elkarteak eta Irulegi Irratiak antolaturiko jaialdi honetan, 900 pertsona inguru ibiliko gara laguntzaile lanetan , 29 musika talde arituko dira, bai bertakoak zein beste hetTialde batzuetakoak, antzerkia, kale animazioa, ikastaro zein hitzaldi, eta Arrosa Elkarteko Irratien batzarra izango dugu. 3 egun, beraz, topera, igandean egun berezia izaten dela gogoratuz, guraso ugari hurbiltzen baita, kimu berriek beraien taoko bereziak dituztelarik. "Herrien erorocka world konpainien aurka".

P.D.: astelehenean 482 urte bete ziren 5.000 gudari erahilak izan zirenetik Noaingo batailan. Nafarroaren Independentziaren alde bizia eman eta ematen dutenei agur eta ohore.

Nestor Fuentes

Erreportmea 6

MOtZ MotZ 8

gehigarria 11

kiROlAk 20

aGenda ....

KIMETZ ELKARTEAREN ESKER ONA

Kimetz elkarteak eskerrak eman die Nahaste Borrasteren 19, urtean parte hartu duten korrikalari g,uztiei. Alde hatetik, froga gogorra izanik, denak, 30ak izan duten adoreagatik, eta bestetik, jende gaztea ere ikusi dugulako gogoz, eta indarrez, eta etorkizuna hortik etorriko delako.

Aldi berean, eskertu nahi ditugu, bai dirulaguntzaz, bai trofeoak eta erregaloekin lagundu diguten dendari, tabern.ari eta lantegiak.

Baita ere eskerrak eman, egun horretan ibilbidea zaintzen izan ziren gure bazkide, laguntzaile eta udaltzaingoari.

Azkenik, ezin ahaztu, istripua izan zuen korrikalari beteranoa, Antonio Fernandez. Bihotz bihotzez, laster ondo izan dadila espero dugu, eta datorren urtean ere, beste urte askotan izan den bczala, gure ekitaldian parte hartzen ikustea. Datorren urtean 20. Nahaste Borraste izango da, Gonhid.atuak zaudete.

Elgotharko **Kimetz elkartea**
Ifflaki Odriozola EIINIA: N1451727.11

LAPURRAK GURE LOKALEAN

Joan den ostegunean, ekainak 26, "lapurrak" sartu ziren gure lokalean. Beste gauza batzuen artean 4 arku eta hainbat gezi eraman zituzien.

Zartako kideok eskerrak eman nahi dizkiogu burutu duen ckintza ausartagatik. Honekin kiro1 hau praktikatzera etortzea nahi duenari ateak itxi baitizkio. Material hau ikastaroetan erabiltzeko eta kirol hau hurbilagotik ezagutu nahi zuen edozein elgoihartarren eskura baitzegoen. Mila esker.

Honez gain, gizaseme ausart hauel kontuz ibiltzeko esan nahi diegu. Arkuekin "jolasean" ibiiizea ez haita brometako gauza. Behar den moduan erabiltzen ez hadira, nork daki ospitalean ez ote zareten agertuko. Edn ez ote duzuen norbait ospitalera bidaliko. Mila esker honegatik ere.

Eta elgoibartarroi zera esan nahi dizuegu, kaiean auzoan, mendian... "indioak" ikusten badituzue, kontuz ibili, nork daki "indioek" pertsonak ikusi beharrean "bufaloak" cz ote dituzten ikusiko.

Elgoibarko Zart.a Arkulari Kirol Elkartea

EGUNKARIAREN ALDEKO RIFAK!

Egunkariaren aldeko zozketako sari batzuek oraindik ere gure eskuetan dauzkagunez, saria jasotzeko azken eguna uztailaren 7a, astelehena, izango dela jakinarazi nahi dugu. Uztailaren 8tik aurrera, berriz, ordezko zenbakia dutenek jaso ahal izango dute saria, Sariak ordezko zenbakiarekin jasotzeko epea uztailaren 1 l n amaituko da. Egun honetatik aurrera Egunkariaren Aldeko Batzordeak erabakiko du sariekin zer egin. Honako hauek dira agertu gabeko zenbaki sarituak eta ordezkoak (parentesi artean): 0928 (2809): 0704 (0504): 1789 11027): 1797 (0793); 0251 (0191); 2950 (2490): 1494 (0696) eta 1496 (1296).

Elgoibarko Egunkariaren Aldeko Batzordea

Urruzunoren begi ezkutua

Mendian, izerditan eta cara al sol, idazten:

Kaixo lector, (ey tia, no te sientas discriminada!!! No pasa nada!) Ya que sabes euskera, pero como cada vez que salgo a la calle, trfts oidos casi no oyeft rai lengua, pues eso, que esta vez, voy a saludarte en esta otra lengua, en la del gran imperio.

Total, que mas da, esta lengua que otra. Las dos son lenguas, que mas da una lengua mas, una menos,,,utilizar una u otra... j,Que mas da, eh? Irakurle? **Es** por eso que te saludo **eri** esta, porque no importa que la otra se pierda....Halere...neri euskeraz jolastia gustatzen jata....eta...neria, neria....,(Ba.rka!!! Geurian, ez da neria, GE1JRIA DA!) hau da geuria, maitte dotena, euskeria11111

Ey..personita bilingije??? Tu quē opinas sobre el aborto cle la gallina??? i, Qué piensas sobre el fentSmeno del euskera? fen6meno? flsea, eh... que toda la peña sabe euskera, pem la utilizan cuatro y un tambor. ese es el fenOmeno, sin mas. Beno peña. Agur! (PD para gente despistada: nunca te despidas con un saludo en el idioma imperial, porque eso si que es grave. Despidete, en euskeraz)Ba hori, ondo izan, eta.,..behingoagatik....buruari eragin! ZERGATIK ZERA EUSKALDUNA999999999

Amaia Urzelai

ASTEKARIA
BaRRen

Nalarros eiparan;za.
20870 ELGOIBAR
e 943 74 41 12
Publizitalea:
e 143 74 37 04
Faxa: 943 74 37 04
E-poSta:
barren@topagunea.com
Helbide infofinatiloa:
www.topagunea.conVbarren
Annurimin
Eigoitame izarra

i-&041M 2AUA Eigoibam Uoala KaoncsaKraltEA Ainhoa Andonsgp. ZUZEIdaARIA Aster Orboa GE111ZARRIEN AinUnnatirtA UmuQ• Alberai PUOLIZITATEA Amala Esklzis MAKETKrzkiLtr, :aione Uriar118 GERENTM Jpri 11111111945 KOLA9ORAT2A1LEAk JeSan+3 051}1V. Rinhaa Lodoso. Naslar FuEnta. Pallu Mendizaba/. Edurne allban. Gatzon *P.rrifita.* Larea Perez Albanix, Inkin Martinaz. Montse Arregi, Juanlio Goragilza. Kokoe K.E eta Urruzuno L AZALEIM ESAEFLA 2AHAR1tA Gai.un GaralereribburulK koninevrErmA Gertu Konp. E. TIRACIA 4.113 ale 12GEGORDAILJA 55.1.03832 **ISSN** 1139-1255

ELGOBA&110 IZAIIA
susrus I MILTL1

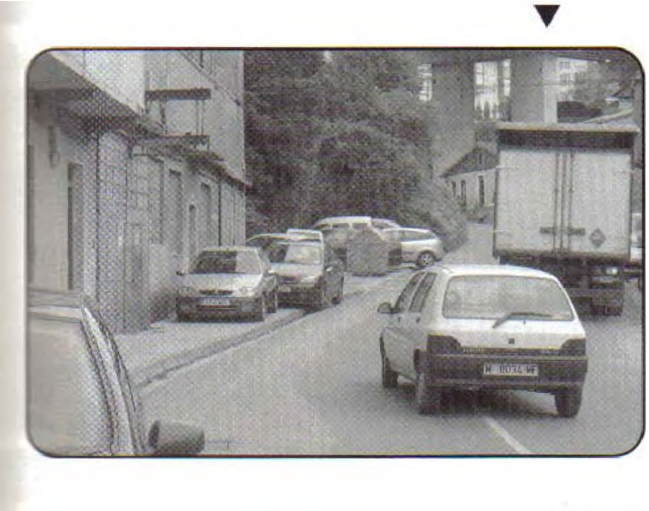
Elgoibarko Uttaiak, Duko ela Funi Aldundiak *lagrondueako aldizkarFa.* *Sailak*

kutxa

DANOBAT 5111 G 0 n" I E STAAT

kexa k

• Herritar batek esan digunez, **Ermuaranbide Kalean kotxeak 3. ierroan aparkatuta egoten dira: "Ermuaranbide** Kalean kotxeekin gertatzen dena lotsagarria da. Jendeak edozein lekutan Lagatzen du kotxea, bi lerro gutxi badira, askotan 3 lerrotan **aparkatuta** egoten dira. Gainera, oinezko asko pasatzen da bertatik San Lorentzora pasiatzera joateko, eta arazoa konpontzen ez bada, **egunen** baten istripu larriren bat gertatuko



• Neska batek azaldu digunez, **Gabriel Krutzelegi Kalean ez dago zabor kontenedorerik: "Oraindik** ez da bertan jende gehiegi iizi baina hala ere, zabor kontenedoreak jartzea komeni da, izan **ere.** bertako bizilagunek zaborra kotxean hartu eta beste leku **hatera** eraman behar izaten baitute".

® vaduolx

• Emakume batek **Altzolako jaien antolatzaileak eta bertan lanean aritu direnak txalotu nahi ditu: "Oso** egitarau polita anolatu dute, eta dena oso **ondo** atera da".

• Herritar batek azaldu digunez, joan zen **ekainaren 28an Deba ibaian angila mordoa hilda zetozen: "Erabat** hilda, tripaz gora zeuden. Oso animalia zalea naiz, eta arratsaldeko 17:00ak inguruan King-Kong-eko zubitik jende askok ikusi gendun sarraskia. Batzuei angilak erakutsi nizkien ez baitzuten sinisten Deba ibaian bizi zitezkeenik. Norbaitek, dagokionak, erntduna nor den ikertu beharko lukeela iruditzen zait. Ezin dezakegu ibaiak duen bizitza apurra honela suntsitzen laga. Aurreko egunetan ibaiak kolore gorri-gon¯ia zeukan, eta horren kontra neurriak hartu behar dira".

? GALDERAK

• Herritar batek ondorengo galdera luzatu digu: **Urruzunoko Babes Ofizialeko etxeetan, zergatik daude 11 etxebizitza hutsik?** Etxebidera deitu dugu, eta esan digutenez, jende ugarik uko egin die beren etxebizitzei, eta hutsik dauden etxebizitzak betetzeko lanean ari dira. Itxaron zerrenda luzea dagoela adierazi digute, eta zerrenda horren arabera joango omen dira etxebizitzak banatzen. Oso lanpetuta dabiltzala gaineratu digute, eta ez digute eperik zehaztu.

83KO UFALEN 20. URTEURRENA

1983ko abuztuaren 26an, San Bartolome jaietan buru-belarri murgilduta zeuden elgoibartarrak, baina sokamuturrara joateko jaiki zirenek demaseko sorpresa hartu zuten. Deba ibaiko urek gainezka egin zuten Madalan. Gertaera hau ohikoa zen, 3 edo lau aldiz egiten baitzuen gainezka urak Madala parean urtero. Kuriositatearen deiari kasu eginez, jende mordoa bildu zen San Frantzisko kalearen muturrean zer gertatzen ari zen ikusteko. Euriak gogoz jarraitu zuela izan zen gertatu zena eta piskanaka herriko kaleetan sartuz joan ziren txokolate koloreko ur andanak. Loritoko aldapatik King-Kongeko portalera sartzeko sokamuturrarako izan behar zuen soka jarri zuten helduleku gisa. Horra hor izan behar zuenaren eta izan zenaren arteko aldea adierazten zuen metafora. Ufalek 24 familia laga zituzten etxerik gabe eta dirugalerak 1.200 milioitakoak izan ziren. Euskal Herri mailan 34 izan ziren hildakoak, 5 desagertu eta 200.000 milioi pezetako diru galerak. Hurrengo egunean egun eguzkitsua atera zen, ezer gertatu izan ez balitz moduan, baina Elgoibarko kaleek beste zerbait erakusten zuten: Zikinkeria han eta hemen, nahasmena eta batez ere, jendearen etsipena. Gogor lan egin behar izan zen gauzak bere onera bueltatzeko, baina horrelakoetan erakusten du herri batek benetako indarra. Txarrena pasa zela zirudien, baina handik lau urtera, 88ko uztailean, ufal suntsikorragoak jasan zituen Elgoibarrek. Ufalik gerta ez zedin egin ziren hainbat lan eta proiektu alperrikakoak izan ziren. Zenbait herritarrek bizia galdu zuten amesgaiztoko udako ekaitz petral baten erruz.

Abuztuaren 26an lehen ufal garrantzitsuen 20. urteurrena beteko da. Urteurren triste hau jai egunetan gogora ekartzea egokia iruditu ez zaigunez, egun hartan gertatu zena eta ufalek lagatako ondorioak argazki hauen bitartez gogoratu nahi izan ditugu. Herritar gehienok buruan izango dituzue egun hartan bizitako irudiak, batzuek bizi-bizi eta beste batzuek lausotuago, baina denok gogoan izango duzue non harrapatu zintuzten 83ko ufalek, ezta?

 # Gure eskerrik zintzoenak erreportaje hau egin ahal izateko argazkiak laga dizkiguten herritarrei: Jesus Juaristi "Txabola", Julian Azkue, Roberto Andonegi eta Patxi Juaristi.

Ibaiak bereak ez ziren bideak ere hartu zituen, N-634a kasu.

Autoek untziak ziruditen Plaza Handian.

Jai eguna oso bestela amaitu zen.

Urasandiko zubia ia gainetik pasa zuen urak!

Urak baxu eta enpresa asko hartu zituen.

San Pedro auzoko etxeak izan ziren kaltetuenetakoak.

Mendaro eta Sasiola bitartean.

Garbiketa lanek bukaezinak ziruditen.

San Frantzisko iturria ozta-ozta nabari da.

Madalako ikuspegi orokor beldurgarria.

Azkue

San Bartolome kaleko irudia.

Melitongo zubi zaharra: zikinkeria, zikinkeria…

Udaleko batzorde gurtiak EAJ eta EA alderdien esku geklitu dira

EAJk 6 batzorde zuzenduko ditu eta EA Euskara Batzordeamn jabe izango de

Ekainaren 30ean ospatu zen Plenoan, Udaleko Organoak banatu ziren, eta EAJ ren nagusitasuna berrnatu zen berriro. Sei Batzorde zuzenduko ditu EAJk, eta EAren esku geldituko da Euskara Batzordea.

Hauek dira Batzordeetako arduradunak:

Ogasuna, Ion Zubiaurre (EAJ): **Barne eta Pertsonal saila.** Manuel Astray (EAJ); **Prestakuntza soziala,** Carmen Arriola (EAJ), **Hirigintza** Migel Anjel Mujika (EAJ). **Kuitura.** Igor Palomino (EAJ), **Euskara,** Miren Arrate Arrieta (EA) eta **Gaztedia,** Ion Zubiaurre (EAJ),

Gobernu Batzordea:EA.Iko lau zinegotzik eta EAko zinegotzi batek osatuko dute: EAJko **Migel Anjel Mujika, Manuel Astray, Igor Palomino. German Telleria** eta EAko **Miren Nekane Ortuoste.**

Dirn kontuak

Bestalde, orain arte moduan, uclaIetxeko bi kide izango dira herriarentzako lana egiteagatik soldata finkoa izango dutenak: Elgoibarko Alkatea Maribi Agirregomezkorta eta Hirigintzako Presidentea, Migel Anjel Mujika.

Euskal Herriko udaletxeetako kargu hautetsien ordainsariak neurtzeko EUDEIen (Euskal Udalen Batzordea) akordioa aplikatuko dute. Honek dioenez, soldatak herriko biztanle kopuruaren eta Udalaren aurrekontuaren arabera banatuko dira. Honela, Maribi Agirregomezkortak Eusko Jaurlaritzako Zuzendari **batek** besteko soldata jasoko du, hau da, 51.974 euro urtean. Hirigintzako arduradunak, berriz, alkateak jasoko duenaren %90a.

Era berean, udalta]de bakoitzak 417,26 euro jasoko ditu hilean. Zinegutziek 128,38 euro, eta batzorde bakoitzeko presidenteak 38.3 euro **sesio** bakoitzeko. Bozeramaileek bilera bakoitzeko 24, 96 euro jasoko dituzte, eta zinegotziek 38,3 euro plenoko.

Udalak Euskara Biziberritteko Plan Nagusia aurkeztu du

Elgoibarko Udalak Euskara Biziberritzeko Plan Nagusia (EBPN) aurkeztu zuen ekainaren 26an Kultur Etxean. Herritarrei plan honen xehetasunak azaltzeko, Maribi Agirregotnezkorta. Elgoibarko alkatea: Miren Arrate Arrieta, Euskara Batzordeburua; Patxi Goenaga, Hizkuntza Politikarako sai]buruordea eta Lore Leanizbarrutia, G ipuzkoako Foru Aldundiko Euskara Sustatzeko zuzendari nagusia izan ziren prentsaurrekoan.

EBPNren helburu nagusia euskararen normalizazioa lortzea da, hau da, elgoibartarrek euskaraz bizitzeko dituzten aukerak ugaritzea eta gizarteko arlo guitietan euskararen berreskurapen osoa lortzeko neurriak hartzea,

Honekin batera, beste hiru helburu estrategiko izango ditu egitasmo honek: Euskara belaunaldiz belaunaldi eta etenik gabe transmititzea, euskararen erabilera sustatzea eta euskararen kalitatea areagotzea.

Plan honek hiru urteko iraupena izango du (2003-2006), eta hiru atalek osatuko dute: Euskalgintzan berebiziko garrantzia duten esparruen diagnosi orokorra; clatozen hiru urteotan euskararen normalkuntza lortzeko helburuak, neurriak eta ekintzak jasotzen dituen plan estrategikoa; eta kudeaketa plana.

EBPN plan integrala da, gizarteko arlo gehienak kontuan hartzen dituena, irekia eta etengabe egokitzeko sortua. Plan hori egokitzeko, Elgoibarko Euskararen Aholku Batzordea sortu da, planari jarraipena egin eta laguntzeko.

*Miren Arrate Arrieta, Marivi Agirregomezkorta, Patri Goenaga eta Lore Leanizbamitia_*

Beraz, EBPN udalarena ez ezik, gizarte osoarena ere izango da. Izan ere. Udalaren konpromisoa eta gizartearen partaidetza ezinbestekoak baitira plan **hori garatzeko.**

Eusko Jourlarlizako Izartu programak milioi bat euro baino geldago inbertitu ditu Elgolharren

Eusko Jaurlaritzak Izartu inbertsio programaren barnean, 3.411.395 euro hbertituko ditu. Dagoeneko, 1.051.290 euro ìbertitu ditu, hau da, Elgoibarko herria bobetzeko inbertitu behar duenaren %41a, Gainontzekoa 2004. urtera bitartean imberdtuko dute. Eusko Jaudaritzak iaz jarri azen martxan programa hau, eta bere belburua egoera txarrean dauden guneak imbetzea da.

Orain arte. Urasandiko eskailera mekanikoak eta bertako aparkamentua egin ibra. Aurrera begira, San Roke auzorako Gabilondo bidea hobetzea, arrantzaleen pa ealekua, eta egoera larrian dauden era ikuntzak botatzea aurreikusten dute, be teak beste.

Euskadlko Kutxak Errealaren bizikleta bat zoiketatuke du

Gazte-txartelaren titularrek, Errealaren bizikleta bat eskuratzeko aukera izango dute. Zozketa datorren uztailaren 15ean egingo da, eta berlan parte hartzeko kupoiak Lankide Aurrezkiaren sukurtsalean eskatu daitezke. Gazte Txartelik ez daukatenek. edozein sukurtsaletan lortu dezake. 1nformazio gehiagorako, 901 333 •144 teiefonora deitu daiteke.

Urretxuko Jose Belarretak irabazi zituen Idotorbeko idi demak

54 plaza, 2 zinta eta 25 zrn-rekin, Urretxuko Jose Belarretaren parea izan zen garaile. Antonio Soarte San Migeldarra izan zen bigarrena 54 plazarekin. eta azkena Aizarnazahalgo Jose Luis Sobaldo, 44 plaza, metro bat eta 70 zun-rekin. Idi probak amaitu narean, opariz beteriko karretila eta telebista bat zozketatu zituzten. Zenbaki sarituak 3.480 (2.145 erreserbakoa) eta 3.361 (2.726 **areserbakoa).** Irabazleak San Pedroko tahernara jo dezake.

Jubenil mailako txirrindulari lasterketak ireki zuen Iciotorbe anzoko jaien egitarana, ekainaren 28an. Eguerdi aldean kanpai **inue** eta txapligu jaurtitzea izan zen, eta arratsaldean Motoclub Txuskok antolatuta. motokros txapelketa. 32 partaide izan ziren eta Irteente Soldevilla errioxarrak irabui zuen. Aitor Osoro izan zen feben elgoibartarra eta laugarren postuan amaitu zuen.

lgandean. San Pedro Egunean Meza Nagusia izan zen auzoko ermitan. Eguerdian Minoteta harri jasolzaileak bere erakustaldia arnaitu ostean, auzotarren eta jubilatuen bazkaria izan zen. Esan thetttenez sekula baino jende gehigao ibili da aurtengo jaietan.

Danebat kooperatibak utallerreko hiztegi telmikean argitaratu du

Danobat kooperatiba euskararen erabilera bultzatzeko plan batean murgildurik dago, eta zeregin honetan diharduten taldeek "Tailerreko hiztegi teknikoa" argitaratu berri dute langileen artean banatzeko eta bertako langileei euskaraz bizi eta lan egiten laguntzeko asmoarekin.

Argitalpen hau ez da Danobaten egiten den lehena; izan ere, 1976an "Tekniko-industrial" hiztegiak aurrea hartu zion orain kaleratu den honi. Orduan argitaratu zen hiztegi apal hartatik hona, euskarak aurrerapen ugari egin du lan munduan eta, noski, haita makina errerninta sektorean ere.

"Gaztelaniaz normallasunez adierazten duguna euskaraz esatean hitzak falta zaizkigu" esaldia behin eta berriz entzun izan da eta horri irtenbidea topatu nahian gehien erabiltzen diren hitzak kontsultatu eta zalantzak argitzeko hiztegi propioa sortu dute Danobaten. Ekimen xurnea bezain garrantzitsua da hiztegi honen argitalpena, euskara lanean txertatu ahal izateko eta hi zkuntza tekn ikoa hobetzeko.

20 urte pasa dira...

AKORDUAN AL DAUZKAZU 831(0 UFALAK?

ARTURO BARARRO

63 urte, jubilatua

Leiholik ikusi nuen. Eguerdian hasi zuen euria, eta poliki-poliki ibaiak gainezka egin zuen. Leku batzutan metro bateko altura hartu zuen gtaxienez. Beldurra pasatu nuen. Eskerrak gauerako euria gutxiťu zela!

FLORENTINA CORVILLON

63 urte, etxekoandrea

Bai, oso gaizki pasatu nuen. Etxean harrapatu ninduen, eta leihotik ikusi nuen dena. Azkeneko pisuan bizi naiz, eta sabaia erori zitzaigun. Beldur handia sentitu *nuen.*

ANDRES ROLLIZO

82 urte, jubilatua

Desastre hutsa izan *zen.* KaJe g,arbitzailea nintzen orduan eta lan handia izan genuen. Mezetatik ateratzean harrapatu ninduen, eta kotxeak urperatuta ikusi nituen. Beldurra pasatu nuen. Espero dut bctrrelakorik berriz ez gertatzea.

11)0IA AZPILIKUETA

36 urte, administraria

Ura hanketan gora neukala iritsi nitzan etxera. Madalan bizi nitzan orduan, eta etxetik atera ezinda geratu ginan. 89kuekin gehixo akordatzen nuiz. Azkarraua izan zan dana. Oroitzapen tristia daukat,

JOSE GARCIA

79 urte, jubilatua

53ko ufalak ere bizi izan nituen. Hauek izan ziren gogorrenak. Jendea txalupatan atera zilten Madalatik. 83koetan ere kalte handiak izan ziren. Kotxeak eta animaliak ibaira erortzen zireneko irudia daukat gogoan.

MARIA ASUN JUARISTI

42 urte, irakaslea

Jaixak zian, eta euri zaparradia hasi zanian, kuadrilakuak laga eta etxera jun nitzan. Hurrengo egunian jaiki nitzanian dana blai einda zauan; Garajia. kotxia hondatuta... Lan haundixa euki gendun gero dana konpontzen.

WASW ~OAK EUSKARAZ *eta* GAZTELANIAZ.
ZIKLOMOTORREKO LIZENTZIA ASTEBETEAN. AZTERKETARIK GABE!
' IZENA EMATEAN VOEKO BEHERAPENA
Gaindi Tyd flt0~ 0,1'1,44 16 lette aoneM et4
az4~ ~,11, të1/04 1 S lote lete wineet1,1

LARRAÑAGA
AUTOESKOLA
Tel: 943 74 10 11

DekSIfazio

gehigarri berezia

tP/A
Nif

ispilutxo, ispilutxo, zein do erreinuko etxerik ederreno?

urak gero eta gehiago axola duen garaiotan ez gara gu ispilu aurretl oasa behar goren bakarrak. Etxea ere ispilu aurrean jartzera animatzen zaituztegu gaur. Ile-apaindegian legez kolorea hautatu beharko diogu lehenik. Ondoren, erakusleiho ourreon bageunde bezala marra, estanpatu eta tela louen artean cmkeraiu beharko dugu. Orroztu eta lantzi astean sekretutxoak datoz: gu arropo beltzak argaltzen gaituen eran edo marra bertikaldun galtzek hanka luzeagoak egiten dizkiguten eran, etxeek ere beren wukutxook dituzte apain-apain egoteko_ Zer uste zenuten ba?

aeraz, orri hauetan zenboit oholku dauzkazue zuen etxea eder senti dadin, konplexu guztiak bozter ditzon. Hasierako gakieraren aurrean duda izpirik izan ez dezan.

Koloreak aukera hutsa baino askoz gehiago

Koloreek gure umorean eta sentipenetan eragina dutela gauza jakina da. Egun eguzkitsuek bizitasun eta alaitasunez betetzen gaituzte, egun ilun eta lainotuek umorea ere iluntzen diguten antzera. Bada, gure etxean inguratzen gaituzten koloreek ere berdin-berdin. Kolore argiek freskotasuna eta garbitasuna ematen diete espazioei eta handiagoak diren sentsazioa ere areagotzen dute. Alderantziz, kolore ilunek argia xurgatzen dute, gauzak bisualki txikituz.

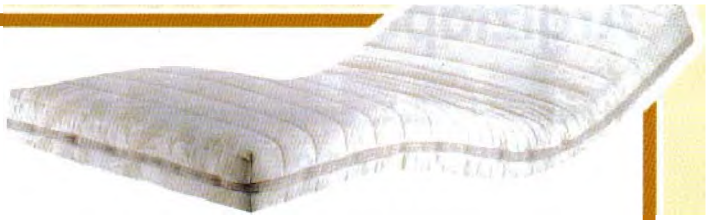
Haurren logelan kolore epelok (gorri, hori eta laranjak) erabil daitezke, berotasuna eta indarra transmititzen baitituzte. Egongela eta logeletarako, aldiz, egokiagoak dira kolore hotz (urdin eta berdeak) eta neutroak (gris eta beixak).

Komunerako eta sukalderako kolore hotzak gomendatzen dira.

Moda-modan

Aurten modako kolorea arrosa da. Arrosa fuksia nahiz xuabea. Konbinaketa ugari proposatzen dira: arrosa fuksia eta laranja ausartenentzat; arrosa eta gorria, feminitatea eta erromantizismoa indarra eta bizitasunarekin nahasteko; arrosa xuabea kutsu gozo eta nostalgiko bat emanez beste garai batzuetara bidaiatzeko...

ESKAINTZA BEREZIA



- %100 latexko koltxoia
- 15 zm.-ko lodiera
- Funda aldagarria

90 zrn. (49.416 pzta.)

135 zm. (65.389 pzta.)

- Egurrezko sornierra
- Elektrikoa 5 posizio
  Tako baskulagarriak

+

- %100 latexko koltxoia
- 15 zrn.-ko lodiera
- Funda aldagarria

90 zrn. 752 € (125.122 pzta.)

135 zm. 909 € (151.244 pzta.)

- Maigukizko koltxoia
- Latexarekin
- 24 zm.-ko lodiera

90 zm. 334 € (55.575 pzta.)

135 zm. 474,15 € (78.892 pzta.)

LAGUNAK

San Roke kalea, 20
tel: 943 74 44 57
ELGOIBAR

el desván

Gipuzkoako hiribidea, 12
tei: 943 17 02 08
ERMUA

Argiztapena, argi dago garrantzitsua dela

"Handitu" al daiteke espazioa argiarekin jokatuz?
Bai. Onena fokuak hornnetora eta sabaira zuzentzea da. Argiak hauetan errebotatuko du gela zeharkako argi suobez iontziz. Honela, punturik altuena eta ertzak argituz sabaiak altuagoa emango du.

Nola argiztatu altzari iluneko gelak?
Altzari ilunek argi gehiago zurrupatzen dute eta, beraz, hauetarantz zuzenduriko argia indartu egin beharko da. Honek ez du esan nahi, ordea, argiaren intentsitatea handitu behar denik, tonu suabeko argi foku gehiago jarri beharko dira.

Errentagarriak al dira kontsumo baxuko bonbillak?
Luzero bai. Nahiz eta bonbilla arruntak baino garestiagoak diren,

beren bataz besteko iraupena normarena baino zortzi aldiz hancliagoa da.

Zein da egongelarako argiztapen egokiena?
Egokiena intentsitate baxuko argiztapena da, argiak zuzenean begietan eman ez dezan. Gainera, egongela atzetik aurrera argitu beharko da, irakurtzean argiak itsu ez gaitzan.

Eta komunerako argiztapenik onena?
Garrantzitsua da komunak ongi argiztatuto egotea, batez ere leihorik ez badute. Ispilu aurreko ekintzetarako (makillajea, bizarra kentzea...) beharrezkoa da itzalik ez izatea. Argi izpiak buru gainetik etc: aurpegiaren bi aldeetatik jritsi behor dira.

ELEKTRTTATF-A
ARGIZTAPENA

Santa Ana, 12-14 • *Tel.:* 943 74 /3 76 • *Onobila) 605 77 40 32*

i 1 1 11111

GOKI ERREFORMAK

• II 111 • ZEIN

Obrak eta proiektuak

Bainurako denetik

Aitzariak estilo guztietan

Hidromasajean adituak

Bainurako osagarrieta aukera zabala

Ateekin ere lan egiten dugu

Olaso Poligonoa, 15 - 68 pabilioia
Tel.: 943 74 28 80 - 943 74 42 23 - 943 74 46 40
Faxa: 943 74 45 87
20870 ELGOIBAR

ALVAREZ AROZTEGIA
Ermuaranbide, 16
'Zr 943 744 225

BETELU AROZTEGIA
Urasandi, 2
.1? 943 740 841

BIENA AROZTEGIA
Ermuaranbide, 16
tr 943 743 116

LURRA AROZTEGIA
Santa Klara, 28 behea
Tr 656 78 78 59

SORALUZE AROZTEGIA
Santa Ana, 8
ti? 943 743 634

ULAZIA AROZTEGIA
Santo Klara, 10
tr 943 740 547

ZABALA AROZTEGIA
Deba kalea, 16
STX 943 740 396

IPINTZA IGELTSERITZA
Trenbide, 25
Tr 630 959 758-7
Faxa: 943 744 597

MENDEZ IGELTSERITZA
Urasandi, 24
943 742 987
tr 679 197 747

ARAMAR ELEKTRIZITATEL
Morkaiko, 1
'rr 943 741 280

IPINTIA **PINTURAK**
Foruen enparantza, 4
943 740 440
ir 607 740 440

JOSE PINTURAK 400 1 11 1 1
San Bartolome, 28
943 741 255

P.P. **BERISTAIN**
San Roke 30, behea
ir 943 743 652

ONGI ITURGINTZA
Urasandi, 8
tr 943 741 082

PAGOAGA ITURGINTZA
San Antolin, 13
TP 943 740 279

TELLABIDE ITURGINTZA
Azpilgoeta, 19 Mendaro
tr 943 755 062
607 755 062

ZALDUA ITURGINTZA
Urasandi, 26
943 740 530

ELGOIBAR ARDITEGIA
Roke, 14
P43 743 949

GARCIA AROZTEGIA
P. Muguruza, 30
943 743 238

IRIONDO AROZTEGIA
Olaso 17, behea
943 744 369

LODOSO AROZTEGIA
Errnuarani3i6e, 16
TI 943 743 490

A. MARKEZ IGELTSERITZA
Urasandi, 24
'Er 943 743 418

ASKETA IGELTSERITZA
Osio, 7 Deba
et 629 344 389

BARANDELA IGELTSERITZA
Errosorio 29, behea
zr 607 741 510

1/PELETA ELEKTRIZITATEA
Frantzisko, 51
43 741 238

TEA

JOSEBA ELEKTRIZITA
Peciro Muguruza, 29
1s 943 740 902
659 93 49 64

[redacted]**RIELAI ELEKTRIZITATEA**
[redacted]nta Ano, 12-14
[redacted]943 741 376

ANGEL ITURGINTZA
Santa Ana, 5
71. 943 741 761
Tr 689 049 206

J. CARLOS ITURGINTZA
Ubitarte, 11
11 943 743 487

JAVI ITURGINTZA
Erretxindi, **z/g**
m 659 772 932

ZUBIZARRETA ITURGINTZ'
.....pitorl 5
943 740 789
t 608 143 040

BIOK DEKORAZIOA
Santa Klara, 11 behea
943 741 552
406 431 119-20

CORDON VILLARCHAO
sSan Roke, 7
1s 943 742 874

ETXEKIT
Arrillago zig
943 744 347

Marrak, marrak eta marra gehiago

Marra horizontalak eta bertikalak. Marrak kuxinetan, mahai-zapietan, gortinetan, ontziterian... Marrak goi eta behe. Hori da joera. Marrek bizitasuna, dinamismoa eta informalitatea gehitzen diete espazio lauei. Esaterako, marradun kuxinek sofa lau eta arrunt baten itxura guztiz alda dezakete. Bestalde, jangelako aulkiak tapizatzeko ere oso erabilgarriak dira, desgastea ongi jasaten baitute. Marra bertikaldun gortinak ere truku ezin hobea dira gela txikietarako, altuagoak direla ematen baitute.

Baina teletan bakarrik ez, denboraldi honetan marrak osagarri eta detaile guztietan topatuko ditugu. Marrekin apainduriko ontziteria eta baxerak, kasu, oso egokiak dira mahaiari originaltasun eta berrikuntza kutsua emateko.

Hori bai, ez da inoiz ahaztu behar marradun objektu eta tela ezberdinak konbinatzeko sekretua: denek tonalitate beretsua izan beharko dute. Hala izanik dotore geratuko dira zabalera eta posizio ezberdinetako marrak izanda ere.

KALITATEAK, D1SEINUAK ETA PROFES1ONALTASUNAK
GURE 1ZENA DEFINITZEN DUTE

FABRIKAKO
F EZIOAK

BEHERAPENAK

a teona

Juin auzunea, 1-A
20720 AzkoitialGipuzkom
Tfnoa. 943 85 17 55
Fan. 943 85 28 (.1:2

eta PREZ/0
paregabeekin, aukera erin liobeal

Ateak
Ottoltza parketak
Leitroak
Arrnaim enpotratuak
Stikakieko alizariak
Eiektragaluak
Mahaiak eta aulkiak
Lanparak
Relax kofty
AtIzaint la.

Ekai
Elgobar
AZk(alla enia
Ztrrtarna
Azpeitia
orm

ATEAK
Blindatuak
Etar rukoak

LEIHOAK
PVC
Alumininа
Zura

ARMAIRU ENPOTRATUAK
Neurrira

Movellán

sukaldeak - bainuak

P.M. Urruzuno, 10 - Tel. 943 74 37 66 - 20870 ELGOIBAR

www.movellan.com

Sukaidea, modernoa baino funtzionala

Sukoidea ez da janaria prestatzeko tokia bakarrik. Askotan familiaren bilgune bakarra ere izan ohi da, gariotan, presak direla eta nork bere kontura askaltzeko joera gero eta gehiago zaboltzen ari den arren. Dena den, hona sukaldea txukun antolatzeko aholku batzuk:

- Kolore eta materialen nahasketak espazio epel eta abegitsu bat sortzea ahaibideratuko digu.

- Leihorik izanez gero, aprobetxatu azpian arraska kokatzeko.

- Entxufeak onclo antolatu eta besteren bat gehiago jarri irobiagailua eta txigorgailua bezdako elektragailuentzat.

- Sukaldeek ez dute zertan beti azuleioz estaliak izan behar: iztukatu egin daitezke; paper pintatuak erabili edota material ezberdinak ere konbina daitezke.

- Altzariak eta estalkio aukeratzerakoan norbere gustuez gain praktikotasuna ere izan behar da kontutan, material batzuk, itxura onekoak izan orren, beroarekiko erresistentzia gutxikoak nahiz garbitzeko zailak izan baitaitezke.

Komunak, etxeko beste gela bat gehiago

Duelo urte batzuk, boinugela etxebizitzako gela rnarjinatua zen. Beharretarako bakarrik erabiltzen zen eta ondorioz dekoratzean, aukerak, murritzak ziren.

Orain, detoile denek dute garrantzia komuna dekoratzeko orduan eta ez da cletaile txikiena ere airean uzten.

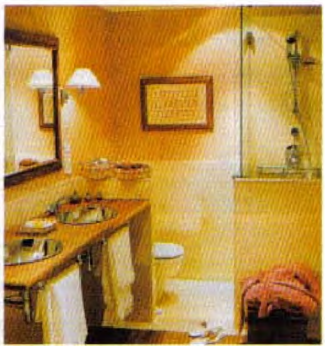
Detaile bakoitza ikertzen da, baldosak kontu handiz aukeratzen dira, eta kristalezko edo marmolezko konketekin konbinatzen dira. Osagarriak, ordea, altzairu herdoilgaitz edo satinatuak aurkitzen ditugu.

Ispiluek forma arraroak hartu dituzte eta leku handki hartzen dute paretetan.

Baldosak, lehen paretetan aurkitzen genituen soilik, baina orain hauek libre utzi dituzte kolore bero eta erosoz pintatuak izateko.

Dena den, baldosa guitiok ez dira paretetik desagertu eta oso baldosa txikiak aurkitzen ditugu, gresiteak. Pareta erdia betetzen dute lurretik hasita.

Komuna, beste gela bat bezala interpretatzen da, azken finean, funtzionala eta erabilgarria.



''''CEKIT

SUKALDE ETA BAINUAK

14A4F. Ee44144%

Proiektu eta berrikuntzak

Gremioen koordinaketa

Armairu enpotratuak

Ate eta solairuak

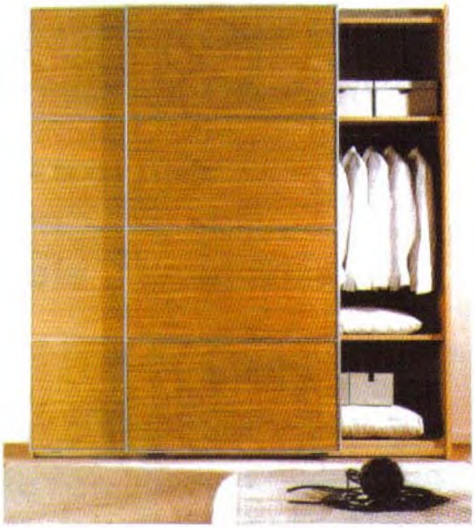
Elektrogailuak

urteko bermGU

dica

banatzaile ofiziala

Arrillaga zig - Elgoibar - Tel. 943 74 43 47



Espazio eta zabaltasunean irabazteko 1 0 sekretu

*I. Kanpoalderako bistek zabaltasuna emafen diote gelari. Ez jarri **argia sartzea galarazten duen gortina** ilun edo estanpatu askokorik.*

***2. Egongelara irekitako sukaldea** idela ona izan d'aiteke argi naturala aprobetxatu eta lasaitasun eta espazio sentipena areagotzeko.*

***3. Barnean gouzak gordetzeko lekua duten altzariak** erabili. Espazio txikiak txukun edukitzeko egokienak dira.*

***4. togelak zuriz edo artile kolorez jantzi.** Kolore argiek espazioa zabaltzen orgi naturala indartzen dute.*

***5. Txokoak eta ertzak aprobetxatu: L** formako sukalde eta besaulkiak erabiliz, mahaiak ertzari itsatsita kokatuz...*

***6. Altzari landatuak,** horman-sarturikoak, erabili.*

***7. Gidaridun ateak** erabili gela batetik besterako pasoa errazteko.*

***8. Funizio bat baino gehiagotarako altzariak** erabili*

***9. Sukalde txikietarako** irtenbiderik onena **armairu altuak** jartzea izan ohi da. Armairuei pareta oso bat ere eman dakieke.*

*10. Geletan aitzari eta **objektuak paralelaki banatzea** ideja ona izaten da espazioa irabazteko.*

INPERMEAMLIZAZIO LANAK

Soluziaa, siku-sikuan

Hezetasun arazoak terrazetan, estalkietan, sotoetan, garajeetan, hormetan, etab.
Transitableak, elastikoak, transparenteak, dekoratiboak.

informazio gehiago:

Pa0 C. as contro Liisotamenduak

Olaso 27, 47. pabilioia
Tel 743 094. Tel.943 744 354

EKAINA

Atal honetan zuen seme-alaba jaioberriaren argazkia jartzea nahi izanez gero, deitu BARREN astekarira **943 74 41** 12 telefonora edo bidali e-postaz barren@topagunea.com helbide elektronikora.

HILDAKOAK

Conchi San
47 urte., ckainak 1

Manuel Riaño Zubizarreta,
78 urte. ekainak 3

Javier Alvarez Galdos,
68 urte. ekainak 3

Manuel Freire Martinez,
77 urte, ekainak 10

Miren Conde Isasi-Isasmendi,
80 urte, ekainak 11

Ramona Urresti,
80 urte, ekainak 16

Narciso Etxaniz Larrañaga,
90 urte, ekainak 24

Emilia Etxeberria Unzetabarrenetxea,
90 urte, ekainak 25

Mari Karmen Arozena,
77 urte, ekainak 28

JAIOTAKOAK

Ismael ()udra Chain
Ekainak 24
Moha eta Maria Angeles

Maialen **Izagirre Arriola**
Ekainak 10
Iñaki eta Maria Pilar

Asier Oftederra Fernandez de Jauregi
Ekainak 5
Francisco Javier
ota Itxaqie

Julen Ruiz Osoro
Ekainak 26
Jose Antonio eta Maria Isabel

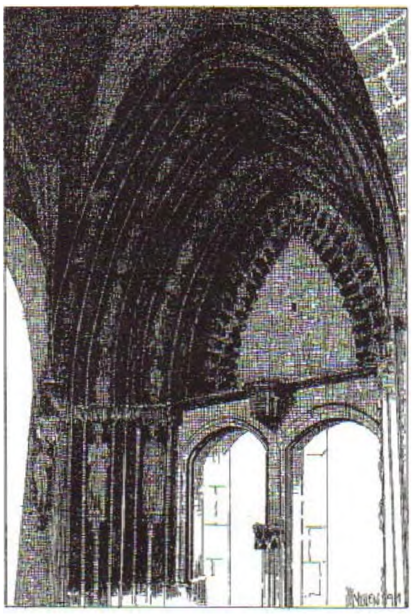
Iker Izagirre Lopez de Vergara
Ekainak 5
Migel Angel eta Izaskun

Elene Zabala Ansola
Ekainak 28
Isa eta Jose Ramon

ETXEBERRIA

Hileta .1,,rbitzua
OSOA eta 24 ORDLTY 0 i\

***KUIXAK • TRASLADOAK** .KOROAK*



NORBANAKOEI eta KONPAINIEI zuzenduriko zerbitzuak.

Donostia eta probintziako erietxe zentroetan ere bai.

Santa klara, 14 20 870 ELGOLBAR
Tel.: (Biltegia) 943 74 13 27 (Etxekoa) 943 74 01 17 - 74 16 56
(Mobila) 608 77 07 01

49 lagun izan ziren Zuberoan Morkaikok eta Leizarpek antolatutako irteeran

Biduze ibaiaren iturburua eta Sala Verna kobazuloa bisitatu zituzten

Xtberua garatzen egitasmoaren barman Zuberoara mendi irteera egin zuten 49 lagunek pasa den asteburuan. Morkaiko Mendizale Elkarteak eta Leizarpe Espeleologia Taldeak elkarlanean antolatutako irteera izan zen. Larunbatean 4 ordu inguruko ibilaldi polita egin zutela aipatu digute Donaixtitik Ahuzkiko portura.

Bidean, Arballetako basoaren bazter batean dagoen Biduze ibaiaren iturburua bisitatu zuten. Bertan, haitzulo, dolina, sima... jositako sistema karstiko garrantzitsu bat bertatik bertara ikusteko aukera izan zuten. Gainera, lnma M ugerza geologo eta aditu elgoibartarraren esplikazioak jaso zituzten ikusten zutena hobeto ulertzeko eta ikusten ez zena argitara ekartzeko. Mauletik gertu dagoen Chateau de Libarrenx-en giro onean afaldu eta lo egin ostean, Santa Grazira joan ziren domekan. Euskal Herriko elizarik zaharrenetarikoa dago bertan, erromatar erako XI. Mendeko eliza, hain zuzen ere. Ondoren, Kakueta inguruan dagoen Sala Verna kobazuloa ezagutu zuten Leizarpeko hiru kideren laguntza eta gidaritzapean. Europako gelarik altuena du kobazulo honek. Duela gutxi aire globo bat puztu dute bertan, atera kontuak!

73 ikaslek hartu dute parte Igeriketa Eskolan aurtengo ikasturtean

Pasa den ekainaren 18an eman zitzaion amaiera Olaizaga kiroldegian Udal Kirol Patronatuak zuzentzen duen Igeriketa Eskolako 2002-2003 ikasturteari. 3 eta 16 urte bitarteko 73 ikaslek hartu dute parte Igeriketa Eskolan ikasturte honetan. Ia denak azaldu ziren ikasturte bukaerako argazkia ateratzera Olaizaga kiroldegiko atarira, alboan ikus dezakegun moduan.

Cordon,Vilarchao, c.b.
IDEICORAZIC)A
MOKETAK, KORTX0 BARNIZATUA, PVC ETA PARETAK,
SINTASOLA, ZOLU INDUSTRIAIAK, GORTINA BERTIKALAK,
GOTELE ERROTU1AZIOA, PINTURA OROKORRA.
San Rake , 7 behea. Tel: 943 74 28 74-74 05 70

)NTURAK
PEDRO PEREZ BERISTAIN
Xixilion, 2• 3.sotoa v 943 74 36 52 - 74 27 89
KOMUNITATEAK ETA FATXADAK - BERRIZTATZEAK PIINTAKETA

Marlin ileminguezek besgarren aldiz irabazi zuen Nahaste Borraste proba

29 lagunek hartu zuten parte, iaz baino 7 gehiagok

Argazkian parte bartzaile guztiak..
Beheko ilaran eskumatik bigarrena da Martin domingtt `z.

Martin Dominguezek Nahaste Borrastek sekreturik ez duela berarentzat frogatu zuen beste behingoz, eta probaren 19. edizioa irabaztea lortu zuen, denbora 18 mirsutu eta 30 segundutan geratuz. Honakoa lortu duen bosgarren garaipena izan da. Triatloia elgoibartar erara, horixe da Nahaste Borraste lasterketa herrikoia: bizikleta, 25 kiloko zakua bizkar gainean hartuta saltaka egitea eta azken korrika saio bat herriko kaleetatik, alegia. Zarautzeko Triatloian parte hartu ostean sasoi betean hartu zuen irteera Martinek ota 30 segunduko aldea atera zion bigarren sailkatuari, Jose Felix Iglesiasi (19;11). Bizikletan egin beharreko zatia lehen postuan amaitu arren, Javier Torquemadak hirugarren postuarekin konformatu behar izan zuen (19:13). Guztira 29 lagunek parte hartu date aurten, iaz baino zazpi gehiagok. Lehen mailako beteranoen mailan Ignacio Perez nagusitu zen (21:00) eta bigarren mailako beteranotan Sabin Zenarruzabeitia (20;49). Gazteen mailan Xabier Mujika izan zen onena (21;41).

IMHko tenis pista konpondu eta ateak zabaldu dituzte

Makina Erremintaren museo ondoan dagoen IMHren eta Udalaren tenis pista konpondu berri dute eta ateak irekita daude, nahi duenak erabil dezan. lMHtik adierazi digutenez erabiltzai]eei instalazioak txukun manten ditzaten eskatu nahi diete eta haita gehien jota ordubeteko jolasaldiak egiteko ere, pista guztiona izanik denek haitituzte jokatzeko eskubide berdinak. Kanpoko hesi metalikoan egin dituzte konponketa nagusiak, sarea eta Iurra nahiko txukun baitaude oraingoz.

Gerrikagoitia/Etxank eta MorafElzagirre biketeak nagusitu airen IV. lagunarteko Pilota Txapelketan

Gazte Asanhladak antolatzen duen Lagunarteko Pilota Txapelketaren 4, edizioak ez zuen aurrekoen arrakasta berdina izan partaide kopuruari dagokionez. Txirrindulari lasterketa eta euriaren eraginez Plaza Handitik San Migelgo frontoira aldaiu zuten txapelketa. Bertan, 5 hikote inguru aritu ziren nor baino nor. Nesken txapelketan Maialen Morak eta Amets Eizagirrek 12 eta 10 irabazi zieten Ana Etxanizi eta Maite Elizbururi. Ana Etxanizek rnutilen txapelketan ere jokatu zuen eta lgor Txurrukarekin bikote eginez finaIera iristea lortu, gainera. Oraingoan ere galtzea tokatu zlizaion, ordea, lon Gerrikagoitia eta Sugar Etxaniz izan haitziren irahazleak tinala 12 eta 7 irabazi ostean.

Mintxetako Igerilekuen ordutegi berria

Elgoibarko UdaI Kirol Patronatuak jakinarazten du Mintxetako Igerilekuak uztadean ordutegi berria izango duela. Horrela, arratsaldeko 213:00etan itxi beharrean 21:00 itxiko da igerilekua. Beraz, uztailean. ordutegi berria honako hau izango da: astelehenetik igandera. I 1:00etatik 21:00etara, UdaI Kirol Patronatuak neurri hau bartzea erabak1 du Mintxetako igerilekuak ekainean izan duen harrera ona ikusita eta erabiltzaile-ek eskatu dutelako.

merkatu txikla

OHARRA:
Merkatu txikiroko mezuok ekortzeko ozken eguna asteazken eguerdia da.

Lana

ESKAERA

♦ Neska gazte eta euskalduna uztailean umeak zaintzeko prest. -ff 4566 **906 711 (Ainhaa)**

Emakumea nagusiak edo **umeek** zaintzeko, edo etxeko lanak egiteko prest. Egun erdiz. tr **639 882 003 (Piedod)**

Emakumea gaixoak zoindu edo etxeko lanak egiteko prest. **tr 943 03 03 21 (Mertxe)**

Emokumea uztailean goizez umeak zaindu edo klase portikulorrak emateko prest. **635 74 43 12**

Neska euskalduna pertsona nagusiok edo gaixoak zaintzeko prest Etxean edo ospitalean, egunez edo gauez **a 616 53 37 06**

Mutila garbiketa lanak, buzoneoa edo kartelak pegatzeka prest. **tr 943 74 44 63 (Andres)**

ESKAINTZA

Esperientzradun kamarereo behar da asteburuetan borran lan egiteko. sz **687 05 17 89**

Jatetxerako kamoreroo behar da. **tr 943 12 12 62**

*Osintxuko jatetxeroko, asteburuetan fregaketa lanak egiteko emakumea behor da, eta sukaldar1 loguntzailea jardunaldi osorako. **tr 943 76 48 63** (16:00etatik ourrera. **Juseba** edo **luana)**

Etxeko lanak egin, eto goizeko 7:00etatik ourrera 3 eta 6 urteko bi ume zaintzeko emakumea behar da. a **943 74 39 43 (22:30etatilt aurrera)**

Neska edo mutilo behar da, asteburuetan txandaka tabernan lan egiteko. .zr **943 74 28 97**

Emakume gaztea edo adin ertainekoa behor da, Mendaron 8:OOetatik 1 4:00etara umeak zaindu eta etxeko lonak egiteko. **943 75 52 06 (goizez)**

*Komareroa behar da, 40 ordu-ko kontratoorekin. 13. **943 74 27 22 116:00ehatik aurrera)**

* Asteburu eta joi egunetan gasolindegian lan egiteko mutila behar do. s **943 74 02 41 (oFizina orduetan)**

Kamoreroo behar **da 943 74 42 65**

Garaleak

Garaje marroduna salgai Pista Beltzeon. -rr **943 74 16 88**

Garojea alokatzen da Leku Ederren. 3. soloiruan, oso sarrera onarekin. **tr 660 79 53 01**

Bestelakoak

Urrezko belorritakoa galdu nuen Trinitate jaietan. **tr 943 74 05 31**

Kalamuo eta elgoibar ortean mobil horia galdu nuen ekainaren 28an **a 943 74 08 30**

• **Ekainak 1** 2an aterkia ahaztu nuen dolako parkeko bankuan. Aurkitu duenak mesedez, Udailtzaingora eramon dezala. tr **615 79 71** 84

Partikularrak

* Uztailean goizez portikularrak emateko prest. Asignaturo guztiak. Ts **616 26 20 13 (Miren)**

e Unibertsitorioa uztoilean klase partikularrok emateko prest. 9-11 urte bitarteko umeel. zr **943 74 22 00 (Amaial**

• Klase partikularrak emango nituzke uztailean. 12 urtera arteko umeei, n. 943 **74 30 61 (Anal**

4. ingelesezko klase partikularrak emoten dira. **Ir 649 22 11 54**

Lehen Hezkuntzako **3.** mailako ikasleari maternatika klaseak emateko pertsona behar da. Uztailean, goizez. **tr 626 23 75 70**

Etxebizitzak

Pisua hortuko nuke alokairuan Elgorbarren. **tr 945 27 87 09**

• **Pisua** salgai Kalarnuo Kalean. 98,90 **rd. ir 655 42 33 48**

• Pisua hartuko nuke alokairuan, 1T **943 03 03 21 (Mertxe)**

• Aportamentua alokatzen da Torreviejan. Igerileku komunitarioa dauka. **tr 943 74 23 63**

• Apartementua alokatzen da Benidornien iroilean. 15 egun edo hilabete osoroko. **tr 943 74 06 28**

Salerosketak

Ford Fiesta salgai. 55-AM. Egoera onean. **tr 943 74 26 45**

• Citroen AX salgai. SS-Z. 300 **euro.** ss **649 01 81 99 (Pedro)**

• Ford Orion 1800, 16v salgai, 41.000 km, 11 urte. er **943 74 09 44**

♦ **Renault Clio 1.2,** salgai. 7,5 urte, 115.000 km. 2.100 euro. **tr 653 01 10 43**

♦ Opel Vedra DTI, 2.2 sport salgai. Txurio, **5** ate. 2002. urtekoa. Kapot elektrikoa, klimatizadorea, ordenadorea... urte beteko opel garantia. -er **616 26 62 12**

• Audi A4 salgai. 97koa. TDI, 110 cv Zilar kolorekoa. Beti garajeon. **n-616266212**

+ Karobana berria salgai. Moncayo markekoo. **tr 943 74 30 98**

• Korro-konpiga salgai. Alpen Kreuzer Allure markakoa. Egoero onean. Hozkailun etabarrekin. 800 euro. **tr 943 81 63 92**

• Edertasun saloia traspasatzen da **El**goibarren. **tr 943 74 16 33 (20:00etatik** aurrero)

Publizitate arloan lan egiten duen Gipuzkoako enpresa berri batek honako lanpostu hauek bete behar ditu:

Komertzial sarearen koordinatzaile/arduraduna
Erref.: S.Ard.

Bilatzen dugu:
Giza harremanetarako gaitasuna duen pertsona dinamikoa.
Lan tatdeen gidaritzan edo publizitate salmentan eskarmentua duena.
Helburuekin lan egiten ohitua dagoen pertsona.

Eskaintzen dugu:
Euskalgintzako proiektu berri batean parte hartzeko aukera.
Euskat Herri osoko komertzial sare baten gidaritza.
Lan kontratua eta gizarte segurantzako kotizazioa.
Oso soldata interesgarria: finkoa+komisioak+sariak

2.- **Publizitatea saltzeko komertzialak Gipuzkoan.**
Erref.: Kom.

Bilatzen dugu:
Giza harremanetarako gaitasuna duen
Pertsona dinamikoa.
Mundu komertziaterako bokazioa duen pertsona.

Eskaintzen dugu:
Euskalgintzako proiektu berri batean parte hartzeko aukera.
Lan kontratua eta gizarte segurantzako kotizazioa.
Oso soldata interesgarria:finkoa+komisioak+sariak.
Enpresan promozionatzeko benetako aukerak.

Bietan ezinbestekoa: Euskaraz ondo hitz egitea eta idaztea.
Gidabaimena eta autoa izatea.

Interesatuok bidali tehenbaitehen zuen curriculuma, argazkiarekin, honako helbide honetara:
Gutun-azalean eta curriculumean Lanpostuaren erreferentzia adierazi.

IRAGARRI S.L.
Gudarien etorbidea, 29 • 20140
ANDOAIN - GIPUZKOA

* Zorionak **Olaia,** uztailoren 2an, 3 urte bete zenitueloka. Juleneren eta famikoko guztien portez.

* Zorionak **Paula, zure 6.** urlebetylzapn, Arra, pitp eta Diegoren portez.

- Zorionok **sorginixo, uztallaren *3an* 8** urte bete zenituelako Familiokoen efa bereziki, Maiolenen partez.

- Zorionok **Veronicari, gaur 7 urte bete dituelako. Gurosoen eta anaiafen partez.**

Zorionak Imanol, zure 7. urtebetetzean. Atta, cma efo **Juneren** portez.

* Zorionak **Aitar Mant-ebori, datorren astearteen, hilak 8,** 4 urte beteko dituelako. Ivfuxu ktondi Igat eixekoen eta Ltereziki, anab Iker eta Oierren partez.

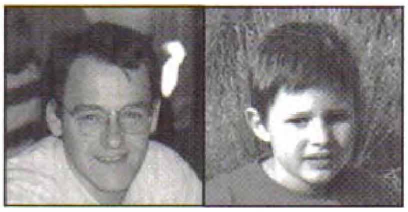
ZoHanak **Imanol, gaur, hilak 4, 8 urte bele diluzulako. Farniliako guztien portez, eta bereziki, Janen partez.**

• **Zorionak Oier, uztoilaren 7on 4 urte beteko** dituzulako. Furnilickoen **partez.**

♦ **Zorionak Nerea, bihar, Idak 5, 8** urte beteko **zulako. Familiakcen eta berezil Unai, Ibai, Oihane** eto Aneren partez.

- Zorionak **Aria, uztailaren 3an** 9 **urte bete zenituelako, Familiakoen,** eto **bereziki, Raquel eta Nerearen parlez.**

* Zorionek **Maite** eta **Nerea** zuen lehenengo urtebetetzeon Farnilakoen eta Uxuen partez.



Zorionak Cristobal ela **Imanol,** hilaren 8on **eta 6an,** 47 eta 6 urte beteko dihtzuelako Familielezten portez.

* Zorionak **Clara** eta **Joseri,** zuen urrezko ezteieten. Familiako gurtien portez, eto bereziki, zuen alale Maribel eta Maria Jesusen pariez.

▸ Zorionak **Unax** eta **Maddi, hilaren 8an letienengo** urtea beteko duzuelako. Ferniliaka ***guzlien* partez.**

11• JOSEFl;41.tai
(Txema)
**Mota guzlietako pintura eta enpapelatuak_
Zoluak, moketak, sintasola, korIxoa, etab. jartzen dugu_**
San Barlolom 28-1 ezk.Tel: 943 74 12 55 • Mobila: 629 44 23 14

URKIDI AHOLKULARITZA
**KONTABILITATE
LAN
FISKAL**
Kaionuo, 12 ELGOIAR
Tel-Faxa: 943 74 18 91
MARTFORD
ASEGURUAK

ogenda

6 DOMEKIA

19:00 GELATXO ORKESTRAREKIN DANTZALDIA
Plaza Handian

7 ASTELEHENA

8:110 SAN FERMINETAKO ENTZIERROA ZUZENEAN
Kultur Etxean (pantaila handian)
Uztailaren 14ra bitartean egunero

10:311 SAN FERMIN TXIIK1 ENTZIERROA
Madula,n hasi eta Plaza Handian hukatu
AntoIatiai lea: Atxutxiamaika A.T.

Farmazia okindegia

	EGUNEZ	GAUEZ
4	Bidasolo	Bidasolo
5	Etxeberria (5ania Ana)	Etxeberria
6	Etxeberria (Sonto Aria)	Etxeberria
7	Femandez	Fernandez
8	Bidasolo	Bidasolo
9	Fernandez	Fernandez
10	Etxeberria (Santa Ana)	Etxeberria
1	Ibariez	Ibañez

FARMAZ1AK

ESCAIA, Rekalde, 1 Soraluze.
Tel: 943 75 16 38

FERNANDEZ,
Herriko enparantza 4, Garagarza.
Tel: 943 75 61 42

ZABAIEfA, Kalebarren, 9 Saraluze.
Tel: 943 75 13 84

OKINDEG1A

6 igandea Idurraga

8 MARTITZENA

19:30 EINBIOU HERRI PLATAFORMAREN BATZ ARRA
Kultur Etxean

9 EGUAZTENA

20:15 HITZALDIA
Gaia: Laneko arriskuen prebentzioa
Antolatzailea: Txankakua, Merkatad eta arbitzu Elkartea

Mila esker Elgoibarl

Otsaileko goiz hura inolz haino tristeago esnatu zen. Neguak berez duen **iluntasuna areagntu** egin zen Euskaldunon Egunkaria itxi zutela jakin genuenean. Amorrua eta etsipena nagusitu ziren gure harmetan.

Baina jendea ez zegoen besoak gurutzatu eta geldi geratzeko prest. Bai Egunkariako langileak eta hai euskal herrietaku jendea berehala hasi ginen lanean. Egunkaria itxi badigute, honen hutsunea beteko duen egunkari berria sortu behar dugu.

Elgoibarren ere berehala usatu genuen Egunkariaren Aldeko Batzurdea. Inoiz baino jende gehiago hurreratu zen, jende gaztea, berdu. Elguibartarruk ere gureaeman behar genuela pentsatuta hasi ginen lanean.

Hasieratik ikusi genuen herritarrok hai egiten zenutela gure helburuekin eta ekintzeldn: kontzentrazioetan jende asko eta asko bildu ginen; Egunkari Egunean egun pasa zoragardzt izan genuen; 2.000 rita inguru saldu ditugu; kamisetak ere dozenaka saldu dira; eta akzioak eia honeak ere asko eta asko saldu dugu, herriko denda, tabenta, enpresa, ikasteute eta norbanakoen artean.

esker bene benetan!

BERRIA kalean dago. Hauxe da Euskaldunon Egunkaria itxi zuten egun beretik amestu dugun henia. Eut amets hau, neurd bandi batean. zuei esker bete da. Lagundu diguzuen esker.
Elgoiharku Egunkariaren Aldeko Batzordeak hemen amaitzen ditu bere Ianak. Gure intentziorik onenarekin jardun dugu. eta lanak txukun egin ditugun aho gustuarekin itxiko ditugu ateak. Mita esker zuen bahesa eia herotasuna eskannicap.radk!

IKASTAROAK

Uztaileko ikastaroak Kzgunean

Kzguneak hainbat ikastaro antolatu ditu uztailerako. Uztailaren 14tik 28ra bitartean Izango dira, 8:00etatik 10:00etara eta 14:00etatik 16:00etara. Hauetaz gain beste ikastaro batzuek ere badaude, 50 urtetik gorakoentzako pertsonentzakoa, adibidez. Interesaturik daudenak Kzgunera joan besterik ez dute egin behar. Telefonoa: 943 74 88 28.

Ikastaroak IlVIHn

IMH antolatzen duen langileentzako ikastaroen uztailetik abendura bitarteko programa berria martxan dago jadanik. Lan arriskuen prebentziorako graduondokoa planitikatuta dago, errelebotako 3 ikastaro egongo dira, aurrekoaren arrakasta ikusita, eta kurtso berrietatik aipagarriak dira diseinu arloko "unigraphies" eta "ead pro-engineer" eta fabrikazio arloko "mozketa baldintzak". Guztira 9 arlo ezberdinetan (diseinua, fabrikazioa, mantenimendua eta muntaia, kalitatea, giza baliabideak, marketina, segurtasun eta higienea, antolaketa industriala eta informatika) 135 ikastaro daude antolatuta. Xehetasun gehiago nahi duenak IMHko www.imh.es web orrian aurki dezake.

BATZARRAK

Einbiouren batzarra

Einbiou Herri Plataformak batzarra ospatuko du datorren asteartean, uztailaren 8an, arratsaldeko 19.30etan Kultur Etxean. Bertan, gaurko egoera eta hemendik aurrera izan behar duten funtzionamendua aztertuko dira. Horretarako herriko ezkertiar eta abertzale guztiei luzatzen diete gonbidapena.

Laneko arriskuen prebentzioa

Txankakua Elgoibarko Merkatari eta Zerbitzu Elkarteak laneko arriskuen prebentzioari buruzko hitzaldia antolatu du. Ostalarientzako eta merkatarientzako dago bereziki zuzendua eta uztailaren 9an, eguaztenean, izango da anatsaldeko 20: I 5ean Kultur Etxean.

JAIAK

San Fermin Txild Eguna

Atxutxiamaika Aisialdi Taldeak antolatuta San Fermin Txiki Eguna izango da uztailaren 7an, asteiehenean. Plaza Handian. Goizeko 10:30ean haur batek pregoia irakurriko du udaletxeko balkoitik. Ondoren San Fennimi abestuko zaio birritan. Gero, txupinazoa botako da eta hanka biko zezentxoen entzierroa hasiko da San Bartolome eta Errosario kaleetan zehar. 11:00etan Amoko zezentxo eta poniekin jostatu ahal izango dute ausartenek Plaza Handian. Bukatzeko, txistorrada egongo da indarrak berreskuratzeko.

San Ferminetako entrierroak zuzenean

Udaleko Kultura Sailak San Ferminetako entzierroak zuzenean eskaintzeko asmoa du aurten ere. Emanaldiak goizeko 8:00etan izango dira Kultur Etxeko Hitzaldi Gelan dagoen pantaila handian. Uztailaren 7tik 14ra bitartean ikusi ahal izango dira.

ANTZEIIKIA

Goaz taldea Mendaron

"Trabena-txoua Hiru Antzerki Motx" izeneko hiru antzerki laburrez osatutako ikuskizuna eskalniko du Debako Goaz Antzerki Taldeak gaur, hilak 4, Mendaroko Leku-Ona tabeman. In Leike taldeak antolatu eta Mendaroko Udalaren laguntza jaso duen ikuskizuna gaueko 22:15ean hasiko da.

zine

KA RTELDEG I A

ELGOIBAR, Plaza Handian

"Matrix Reloaded"

4, barixakua: 22:30

"Star Treck Nemesis"

5, zapatua: 22:30

"Hable con ella"

11, barixakua: 22:30

EIBAR

"Las Horas"

4, barixakua: 19:30-22:15

5. zapatua: 17:00-19:30-22:30

6. domekia: 17:00-19:3t1-22:30

7. astelehena: 19:30-71:15

R. tuartitzena: 19:30-22:15

9, egmutena: 19:30-22:15

"Como Dios"

4, barixakua: 19:30-22:15

5. zapatua: 17:00-19:30-22:15

6. clornekia: 17:00-19:30-2115

7. a.stelehena: 19:30-22:15

8, martitzena: 19:30

BARRENek ez du gerta litezkeen emanaldien aldaketen erantzukizunik

"Matrix Reloaded"

Zuzendaria: Andy eta Larry Wachowski

Antzezleak: Keanu Reeves, Laurence Fishburne, Carrie-Anne Moss.

Erabaki zaila hartu zuen Thomas "Neo" Andersonek egiaren bila abiatu eta onartzea erabaki zuenean, bere burua Matrixengandik askatu zuenean, alegia. Orain bere botere harrigarriak gehiago kontrolatzeko gai da, baina bien bitartean Skin, gizakiak bizi diren azken hiria, makinen ejerzitoen indarpean erori da. Gizateria desagertzeko arrisku bizian dago eta Neo eta bere lagunek: Morfeo, Trinity... ordu gutxi batzuk dituzte eragozteko.

N

m

Aste honetako erretratu zaharra herritar batek laga digu. 1967. urte ingurukoa da, eta Arantzazun aterata dago. Argazkian ikusten dugun talde honek, motorrean ihiltzeko zaletasun handia zeukan, eta urtean behin, Donostia-Arantzazu trabesia egiten zuen. Gogora ditzagun zeintzuk diren erretratuan azaltzen direnak:

Ezkerretik eskumara: **Ramon Idigoras** (eibartarra), **Juanjo Agirregomezkorta "Muniola", Inazio Alvarez. Joaquin Arrizabalaga** eta **Jose Mari Leiaristi "Zabale".**

ESKERTZA

2003ko ekainaren 24an, 90 urte zituela hil zen NARCISO ETXANIZ LARRAÑAGAren sendiak, bihotzez ESKERTZEN ditu jasotako doluminak, hala nola hileta elizkizunetara agertu izana.

ESKERTZA

2003ko ekainaren 28an, 81 urte zituela hil zen ANTONIO ARRIOLA ALBIZEIren emazte, serne-alaba eta gainerako sendiak, pertsonalki egitea ezinezkoa zaigunez, lerro hauen bidez gure eskerrik beroena ernan nahi dizuegu samin-agurra azaldu dezuenoi eta baita bere hiletara etorri zineten guztioi.

ZEZEN-BIDE
AUTO ESKOLA
Kotxerako B agiri teorikoa 18 urte bete baino lehen eskura dezakezu!
Ordenagailu bidez teoria ikasteko gela berria!
ORDUTEGIA
10:00etatik-12:30era
15:00etatik-20:30era
San Frantzisko, 43 - 1. solairua
Tel. 943 742 720
20870 ELGOIBAR
Ego Gain, 4 behea
(San Andres pasealekutik)
Tel. 943 203 445 - 20600 EIBAR

iRiONDO KiROLAK
1983 - 2003
20 urte zuekin, mila esker denori!
ORAIN UDAKO BEHERAPENAK!!
San Frantzisko, 37
Tel.: 943 74 09 56

Anchústegui

Sanyfer S.L.

Komunerako altzariak eta osagarriak

Lorezaintza eta ferreteria saila

Hidromasajezko kabinak eta bainerak